

**Vocabulario****וואַקאַבולאַר****Español****Fonética****ייִדיש**

¿y?	nu	נו
¿qué dices?	vos zogstu ?	וואָס זאָגסטו ?
casamentera (s)	shadjnte (s)	שדכנטע (ס)
maravilloso (a)	vunderbare	וונדערבאַרע
investigadora (s)	forsherin (s)	פֿאַרשערין (ס)
que así les vaya a mis enemigos	aza yor oif maine sonim	אַזאַ יאָר אויף מיינע שונאים
a mi edad	in main elter	אין מיינ עלטער
te volviste loco (a)	bist arop fun zinen	"ביסט אַראָפּ פֿון זינען"
investigar	forshn	פֿאַרשן
tienes razón	bist guerejt	ביסט גערעכט
debemos buscar	mir muzn zujn	מיר מוזן זוכן
consejo (s)	eitse - eitses	עצה - עצות
pedir	betn	בעטן
están ocupados	zainen farnumen	זיינען פֿאַרנומען
precio (s)	praiz (n)	פּרייז (ן)
investigación	forshung	פֿאַרשונג
consuegra	majateineste	מחותנתטע
consuegro	mejutn	מחותן

**Canción****ליד****מחותנתטע מיינע**

מחותנתטע מיינע , מחותנתטע געטרייע  
 אוי לאָמיר זיין אויף אייביק מחותנים (2)  
 איך גיב אייך אַוועק מיין טאַכטער פֿאַר אַ שנוּר  
 זי זאָל ביי אייך ניט אָנווערן דאָס פֿנים.  
 איך גיב אייך אַוועק מיין טאַכטער פֿאַר אַ שנוּר  
 זי זאָל ביי אייך ניט אָנווערן דאָס פֿנים.

מזל- טוב, אוי מזל,מזל -טוב  
 ווינטש איך אייך, מחותנתטע מיינע  
 מזל-טוב, אוי מזל, מזל -טוב,  
 זאָל זיין מיט מְזל און מיט גליק.

מחותנתטע מיינע , מחותנתטע געטרייע  
 אויף קינדער האָבן טוט מען בלוט פֿאַרגיסן (2)  
 און טאַמער וועט איר זען אַז דער זון האָט ליב די שנוּר  
 זאָל עס אייך חלילה נישט פֿאַרדריסן.  
 און טאַמער וועט איר זען אַז דער זון האָט ליב די שנוּר  
 זאָל עס אייך חלילה נישט פֿאַרדריסן.

מזל- טוב, אוי מזל, מזל- טוב....

**Consuegra querida**

Canción humorística. Consuegra querida, dice la mamá cuando entrega a su hija en matrimonio; que sea ésto con suerte y con felicidad; trata a mi hija como si fuera la tuya propia y no te vayas a encelar por el amor de tu hijo hacia su mujer (mi hija)!